CABECERA

YACIMIENTO: Convento de la Concepción Franciscana (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6476; CIHM 8, 214
N. INV: Convento de la Concepción Franciscana (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Placa
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO: 55 x 42
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 9
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aq(u)í yaze Iohan Alfons/o, fiio de Per Yuanes, / el acalde. Criado de/l arçobispo don Gon/çalo, q(u)e Dios perdone. / Finó domingo XVIII dí/as del mes de febrer/o, era de mill e CCC o/chenta e tres an(n)os

Texto dado por CIHM 8, 214.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace Juan Alfonso, hijo de Per Juanes, el alcalde. Criado del arzobispo don Gonzalo, que Dios perdone. Murió domingo, 18 días del mes de febrero, era de 1383 años.

Taducción dada por CIHM 8, 214.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 214.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Las interpunciones son tres y dos puntos alineados verticalmente y un punto en la parte baja de la caja de escritura. El texto se distribuye a línea tirada, repartido en nueve líneas. La inscripción se enmarca en una yesería con motivos vegetales. En la parte superior e inferior de la placa se aprecian restos de heráldica. CIHM 8, 214

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es gótica mayúscula. La abreviatura de aq(u)í se realiza por el sistema de contracción, y ejecutando la 'i' en menor modulo, encajándola en la 'q'. Las abreviaturas no cuentan con signo de abrevivación. CIHM 8, 214

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1345, febrero, 18, domingo (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: En el claustro. CIHM 8, 214
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6476; CIHM 8, 214; Martínez Caviró, B. (1980). Mudéjar toledano: palacios y conventos. Madrid: Vocal Artes Gráficas, D. L. p. 52. Valdeflores (siglo XVIII), sin folio.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

AEHTAM